Recite the Friday ziyarah of Imam al-Mahdi (a.j.)

Jame Mahdavi Courtyard · Jamkaran Mosque · Qom

Friday is dedicated to Imam al-Mahdi (a.j.) — his advent is expected on a Friday. Recited at Jamkaran, the mosque of the Imam of the Age.

15 lines · 4–6 min · alzair.app/rituals/jame-mahdavi-courtyard-recite-the-friday-ziyarah-of-imam-al-mahdi

---

1

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللّٰهِ فِى أَرْضِهِ،

Peace be on you, O the decisive argument of Allah on His earth!

سلام بر تو ای حجّت خدا در زمینش،

2

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا عَيْنَ اللّٰهِ فِى خَلْقِهِ،

Peace be on you, O the ultimate link of Allah with mankind!

سلام بر تو ای دیده خدا در میان مخلوقاتش،

3

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا نُورَ اللّٰهِ الَّذِى يَهْتَدِى بِهِ الْمُهْتَدُونَ، وَيُفَرَّجُ بِهِ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ،

Peace be on you, O the truth and enlightenment of Allah whom the guided on the Right Path follow and imitate, and who gives heart, joy and confidence to the faithful!

سلام بر تو ای نور خدا که رهجویان به آن نور ره می‌یابند و به آن نور از مؤمنان اندوه و غم زدوده می‌شود،

4

السَّلامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمُهَذَّبُ الْخائِفُ،

Peace be on you, O the just, pure and refined, rendered formidable!

سلام بر تو ای پاک‌نهاد و ای هراسان از آشوب دوران،

5

السَّلامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْوَلِيُّ النَّاصِحُ،

Peace be on you, O the Wali (beloved favourite of Allah, a friend, a helper) who always gives sincere advice!

سلام بر تو ای همراه خیرخواه،

6

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا سَفِينَةَ النَّجاةِ،

Peace be on you, O the means and medium of liberation and assurance!

سلام بر تو ای کشتی نجات،

7

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا عَيْنَ الْحَيَاةِ،

Peace be on you, O the spring and essence of life!

سلام بر تو ای چشمه حیات،

8

السَّلامُ عَلَيْكَ، صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ بَيْتِكَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ،

Peace be on you. Blessings of Allah be on you and on your pure and pious family.

سلام بر تو، درود خدا بر تو و بر خاندان پاکیزه و پاکت،

9

السَّلامُ عَلَيْكَ، عَجَّلَ اللّٰهُ لَكَ مَا وَعَدَكَ مِنَ النَّصْرِ وَظُهُورِ الْأَمْرِ،

Peace be on you. May Allah fulfil, at once, in advance, the promise He made with you — to shower mercy and make distinctly visible (your) leadership.

سلام بر تو، خدا در تحقق وعده‌ای که به تو داده از نصرت و ظهور امرت شتاب کند،

10

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلاىَ، أَنَا مَوْلاكَ عَارِفٌ بِأُولَاكَ وَأُخْرَاكَ، أَتَقَرَّبُ إِلَى اللهِ تَعَالَىٰ بِكَ وَبِآلِ بَيْتِكَ، وَأَنْتَظِرُ ظُهُورَكَ وَظُهُورَ الْحَقِّ عَلَىٰ يَدَيْكَ؛

Peace be on you, O Loving Protector! I am your friend and follower, well aware of your priority and ultimate purpose. I come near Allah, the Highest High, through you and your family. I look forward to be there when you come, at your disposal for making known the truth.

سلام بر تو ای مولای من، من دل‌بسته به تو و آگاه به مقام و موقعیت دنیا و آخرت توأم و به دوستی تو و خاندانت به‌سوی خدا تقرّب می‌جویم و ظهور تو و ظهور حق را به دست تو انتظار می‌کشم؛

11

وَأَسْأَلُ اللهَ أَنْ يُصَلِّىَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

I request Allah to send blessings on Muhammad and on the children of Muhammad,

و از خدا درخواست می‌کنم بر محمّد و خاندان محمّد درود فرستد،

12

وَأَنْ يَجْعَلَنِى مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ لَكَ وَالتَّابِعِينَ وَالنَّاصِرِينَ لَكَ عَلَىٰ أَعْدائِكَ، وَالْمُسْتَشْهَدِينَ بَيْنَ يَدَيْكَ فِى جُمْلَةِ أَوْلِيَائِكَ.

and make room for me amid those who have fixed their look upon you, who shall comply with your instructions and help you against your enemies, and let me be present before you along with all your friends.

و مرا از منتظران و پیروان و یاوران تو در برابر دشمنانت و از شهیدان پیش رویت، در شمار شیفتگانت قرار دهد.

13

يَا مَوْلاىَ يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ، صَلَواتُ اللهِ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ بَيْتِكَ، هٰذَا يَوْمُ الْجُمُعَةِ وَهُوَ يَوْمُكَ الْمُتَوَقَّعُ فِيهِ ظُهُورُكَ،

O loving protector! O the Man of the moment! Blessings of Allah be on you and on your family. Today is Friday, a day you are expected to come;

ای سرور من، ای صاحب زمان، درودهای خدا بر تو و بر خاندانت، امروز روز جمعه و روز توست، روزی که ظهورت در آن امید می‌رود،

14

وَالْفَرَجُ فِيهِ لِلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ يَدَيْكَ، وَقَتْلُ الْكافِرِينَ بِسَيْفِكَ،

the faithful will be free of cares and troubles when you shall arrive, and with one strike shall put an end to the intrigues of the infidels.

و گشایش کار اهل ایمان به دستت در آن روز و کشتن کافران به سلاحت امید می‌رود،

15

وَأَنَا يَا مَوْلایَ فِيهِ ضَيْفُكَ وَجَارُكَ، وَأَنْتَ يَا مَوْلایَ كَرِيمٌ مِنْ أَوْلادِ الْكِرَامِ، وَمَأْمُورٌ بِالضِّيافَةِ وَالْإِجَارَةِ، فَأَضِفْنِي وَأَجِرْنِي صَلَوَاتُ اللّٰهِ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أَهْلِ بَيْتِكَ الطَّاهِرِينَ.

I, O the Master, in these hours, seek your hospitality and friendship. You, O my Master, are kind and generous, a true son of the kind and generous forefathers, always inclined by nature to be hospitable and friendly. So give me a warm welcome and make friends with me. Blessings of Allah be on you and on your family.

و من ای آقای من در این روز میهمان و پناهنده به توأم و تو ای مولای من بزرگواری از فرزندان بزرگواران و از سوی خدا به پذیرایی و پناه‌دهی مأموری، پس مرا پذیرا باش و پناه ده، درودهای خدا بر تو و خاندان پاکیزه‌ات.

Recitation text courtesy Mafatih al-Jinan (erfan.ir, Ansarian).

alzair.app — ziyarat guides, shrine recitations with audio, and group tours.

GET IT ON Google Play Carry this recitation offline — get the Al Zair app for Android.